



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Order Authorizing
Federal Employees to
Acquire Interests in
Certain Lands in the
Northwest Territories
(Order No. 2, 1998)**

**Décret autorisant des
agents de l'État à acquérir
des droits sur des terres
territoriales situées dans
les Territoires du Nord-
Ouest (1998 Décret N° 2)**

SOR/98-438

DORS/98-438

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Order Authorizing Federal Employees to Acquire Interests in Certain Lands in the Northwest Territories (Order No. 2, 1998)			Décret autorisant des agents de l'État à acquérir des droits sur des terres territoriales situées dans les Territoires du Nord-Ouest (1998 Décret N° 2)	
1	PURPOSE	1	1	OBJET	1
2	AUTHORIZATION	1	2	AUTORISATION	1
3	COMING INTO FORCE	1	3	DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR	1
	SCHEDULE	2		ANNEXE	2

Registration
SOR/98-438 August 26, 1998

TERRITORIAL LANDS ACT

Order Authorizing Federal Employees to Acquire Interests in Certain Lands in the Northwest Territories (Order No. 2, 1998)

P.C. 1998-1520 August 26, 1998

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to paragraph 29(1)(a) of the *Territorial Lands Act*, hereby makes the annexed *Order Authorizing Federal Employees to Acquire Interests in Certain Lands in the Northwest Territories (Order No. 2, 1998)*.

Enregistrement
DORS/98-438 Le 26 août 1998

LOI SUR LES TERRES TERRITORIALES

Décret autorisant des agents de l'État à acquérir des droits sur des terres territoriales situées dans les Territoires du Nord-Ouest (1998 Décret N° 2)

C.P. 1998-1520 Le 26 août 1998

Sur recommandation de la ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu de l'alinéa 29(1)a) de la *Loi sur les terres territoriales*, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Décret autorisant des agents de l'État à acquérir des droits sur des terres territoriales situées dans les Territoires du Nord-Ouest (1998 Décret N° 2)*, ci-après.

ORDER AUTHORIZING FEDERAL EMPLOYEES
TO ACQUIRE INTERESTS IN CERTAIN
LANDS IN THE NORTHWEST TERRITORIES
(ORDER NO. 2, 1998)

DÉCRET AUTORISANT DES AGENTS DE L'ÉTAT
À ACQUÉRIR DES DROITS SUR DES TERRES
TERRITORIALES SITUÉES DANS LES
TERRITOIRES DU NORD-OUEST (1998
DÉCRET N° 2)

PURPOSE

1. The purpose of this Order is to authorize certain employees of the Government of Canada to acquire interest in territorial lands in the Northwest Territories.

AUTHORIZATION

2. The employee of the Government of Canada named in the schedule is hereby authorized to acquire interests in territorial lands in the Northwest Territories as described in the schedule.

COMING INTO FORCE

3. This Order comes into force on August 26, 1998.

OBJET

1. Ce décret a pour but d'autoriser des agents de l'État à acquérir des droits sur des terres territoriales situées dans les Territoires du Nord-Ouest.

AUTORISATION

2. L'agent de l'État nommé à l'annexe est autorisé à acquérir des droits sur des terres territoriales situées dans les Territoires du Nord-Ouest, selon les descriptions qui en sont données à l'annexe.

DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent décret entre en vigueur le 26 août 1998.

SCHEDULE

To Norman Lee McCowan, of the Town of Hay River in the Northwest Territories, Resource Management Officer, an employee of the Department of Indian Affairs and Northern Development, to lease, for a hunting and fishing cabin, the whole of a un-surveyed parcel of land of approximately 0.54 hectares located near km. 4.4, Highway No. 1, in the Northwest Territories, as said parcel is shown outlined in red on a sketch plan on file 33-1-12 in the Land and Water Management Division of the Department of Indian Affairs and Northern Development at Ottawa, saving and excepting therefrom and reserving thereout all mines and minerals, including hydrocarbons, whether solid, liquid or gaseous and the right to work them.

ANNEXE

La location à bail, par Norman Lee McCowan, de la ville de Hay River dans les Territoires du Nord-Ouest, agent de gestion des ressources, un employé du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, aux fins d'aménagement d'une cabane de chasse et pêche, de la totalité d'une parcelle de terre non arpentée ayant une superficie d'environ 0,54 hectares près de la borne kilométrique 4,4 de la route n° 1, dans les Territoires du Nord-Ouest, cette parcelle étant indiquée en rouge sur l'esquisse versée aux dossiers de la Division de la gestion des terres et des eaux du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à Ottawa, sous le n° 33-1-12, à l'exception des mines et des minéraux qui s'y trouvent, y compris les hydrocarbures, à l'état solide, liquide ou gazeux, ainsi que du droit de les exploiter.